

# SPIS TREŚCI

SŁOWO WSTĘPNE OD REDAKCJI ..... I  
INTRODUCTION FROM THE EDITOR .. XIV

## CRACOVIANA

**EWA WĘCŁAWOWICZ-GYURKOVICH**  
PROF. DR HAB. INŻ. ARCH. **TADEUSZ PRZEMYSŁAW SZAFER** – TEORETYK ARCHITEKTURY WSPÓŁCZESNEJ  
PROF. **TADEUSZ PRZEMYSŁAW SZAFER**, D.SC. PH.D. ENG. ARCH. – THEORETICIAN OF CONTEMPORARY ARCHITECTURE ..... 13

**JANUSZ BALLENSTEDT**  
TEORIA MINIMUM W ARCHITEKTURZE  
THEORY OF THE MINIMUM IN ARCHITECTURE ..... 29

**MACIEJ ZŁOWODZKI**  
**KATARZYNA ZAWADA-PĘGIEL**  
O ARCHITEKTURZE BUDYNKÓW BIUR W WIEDNIU  
ON THE ARCHITECTURE OF THE VIENNESE OFFICE BUILDING ..... 75

**NIKOS A. SALINGAROS**  
**KENNETH G. MASDEN II**  
THE SCIENCE OF INTELLIGENT ARCHITECTURE ..... 95

**AGATA TWARDOCH**  
MNIEJ ZNACZY WIĘCEJ, CZY MNIEJ ZA WIĘCEJ. PRZESTRZENNE, SPOŁECZNE I PSYCHOLOGICZNE UJĘCIE KWESTII MIKROAPARTAMENTÓW  
LESS MEANS MORE, OR LESS FOR MORE.  
SPATIAL, SOCIAL AND PSYCHOLOGICAL APPROACH TO THE ISSUE OF MICRO-APARTMENTS ..... 107

**AGATA ZACHARIASZ**  
**HALINA LIPIŃSKA**  
TRAWY W PRZESTRZENI ZURBANIZOWANEJ. O PROJEKTOWANIU Z TRAWAMI

GRASSES IN AN URBANISED SPACE.  
ON DESIGNING WITH GRASS ..... 125  
**PIOTR URBAŃSKI, MIŁOSZ WALERZAK, AGNIESZKA WILKANIEC, AGNIESZKA ROSADA**

IDEOGRAMY REKONSTRUKCJI I WIRTUALNE MODELE PRZESTRZENNE TWORZONE NA BAZIE HISTORYCZNYCH MAP TOPOGRAFICZNYCH W BADANIACH ZABYTKOWYCH ZESPÓŁÓW REZYDENCJONALNO-OGRODOWYCH RECONSTRUCTION IDEOGRAMS AND VIRTUAL SPATIAL MODELS CREATED ON THE BASIS OF HISTORICAL TOPOGRAPHIC MAPS IN THE RESEARCH ON HISTORIC RESIDENCE-PARK COMPLEXES ..... 151

**MONIKA EWA ADAMSKA**  
OGRÓD ZOOLOGICZNY W OPOLU.  
HARMONIA ŚWIATA ROŚLIN I ZWIERZĄT  
ZOOLOGICAL GARDEN IN OPOLE.  
HARMONY OF THE WORLD OF PLANTS AND ANIMALS ..... 169

**PRZEMYSŁAW BASTER**  
PARK MIEJSKI A PARK WIEJSKI. ZNACZENIE PARKU W UKŁADZIE URBANISTYCZNYM NA PRZYKŁADZIE PROJEKTU REWITALIZACJI KRAJOBRAZU WSI STRZELCE WIELKIE  
NOT ONLY TOWN PARKS. THE SIGNIFICANCE OF A COUNTRY PARK IN THE URBAN LAYOUT AND ITS ROLE IN THE RECOMPOSITION DESIGN OF STRZELCE WIELKIE VILLAGE LANDSCAPE ..... 181

**BEATA FORTUNA-ANTOSZKIEWICZ**  
**JAN ŁUKASZKIEWICZ**  
**PIOTR WIŚNIEWSKI**  
PRZEKSZTAŁCENIA KOMPOZYCJI SZATY ROŚLINNEJ PARKU ŚLĄSKIEGO W CHORZOWIE PO 60 LATACH  
THE TRANSFORMATION OF VEGETATION'S COMPOSITION 60 YEARS AFTER THE ESTABLISHMENT OF SILESIA PARK ..... 193

**ANNA STANIEWSKA**  
MIEJSCA UPAMIĘTNIENIA AKCJI T4 JAKO PRZYKŁAD WSPÓŁCZESNEJ INTERWENCJI W HISTORYCZNYCH ZAŁOŻENIACH PARKOWYCH SZPITALI PSYCHIATRYCZNYCH PRZEŁOMU XIX I XX WIEK

AKTION T4 MEMORIALS: ONE TYPE OF CONTEMPORARY INTERVENTIONS IN HISTORICAL 19<sup>TH</sup>/20<sup>TH</sup> CENTURY PSYCHIATRIC HOSPITAL PARKS ..... 217

**AGNIESZKA WILKANIEC, ANNA GAŁECKA-DROZDA, MIŁOSZ WALERZAK  
AGNIESZKA ROSADA**

ZASTOSOWANIE PROGRAMÓW GIS W ANALIZIE HISTORYCZNYCH ZAŁOŻEŃ ZIELENI  
USING GIS TO STUDY AND ANALYSE HISTORICAL GREENER ..... 233

**BARBARA WYCICHOWSKA**

EKOHYDROLOGIA I RACJONALNOŚĆ PRZESTRZENNO PROGRAMOWA – POZYTYWNE KWANTYFIKATORY REWITALIZACJI ZABYTKOWEGO PARKU JULIANOWSKIEGO W ŁODZI  
ECO-HYDROLOGY AND THE SPATIAL-PROGRAMME RATIONALE – POSITIVE REVITALIZATION QUANTIFIERS OF THE HISTORICAL JULIANOWSKI PARK IN ŁÓDŹ ..... 245

**BOŻENA ŁEBZUCH**

WSPÓŁCZESNE KOMPOZYCJE BYLI-NOWE JAKO ELEMENT PODNOSZĄCY WALOR ESTETYCZNY ZESPOŁÓW PAŁACOWO-PARKOWYCH (NA PRZYKŁADZIE REZYDENCJI NALEŻĄCYCH DO RODZINY HENCKEL VON DONNER-SMARCKÓW)  
CONTEMPORARY PERENNIAL COMPOSITIONS AS AN ENRICHING CONTRIBUTION TO THE AESTHETICS OF PALACE-PARK COMPLEXES (ILLUSTRATED BY THE HENCKEL VON DONNERSMARCK FAMILY RESIDENCES) ..... 261

**KAROLINA PORADA**

FORMY ZIEMNE W KOMPOZYCJI WSPÓŁCZESNYCH PARKÓW MIEJSKICH  
EARTHWORKS IN THE COMPOSITION OF CONTEMPORARY URBAN PARKS... 271

**ZUZANNA BORCZ**

**IRENA NIEDŹWIECKA-FILIPIAK**  
LOSY MAŁYCH MIAST POŁOŻONYCH W SĄSIEDZTWIE AGLOMERACJI  
FORTUNES OF SMALL TOWNS LOCATED IN THE VICINITY OF LARGE AGGLOMERATIONS ..... 289

**BOHDAN POSATSKYY, MYKHAILO HRYTSAK**

MUSEUM COMPLEXES IN THE URBAN STRUCTURE OF METROPOLITAN LVIV  
KOMPLEKSY MUZEALNE W STRUKTURZE URBANISTYCZNEJ METROPOLITANEGO LWOWA ..... 301

**ELŻBIETA CZEKIEL-ŚWITALSKA**

**ALICJA ŚWITALSKA**  
PLANOWANIE CZY ZAGOSPODAROWANIE PRZESTRZENNE  
SPATIAL PLANNING OR LAND-USE ZONING ..... 309

**KLARA CZYŃSKA, PAWEŁ RUBINOWICZ  
ADAM ZWOLIŃSKI**

ANALIZY ZABUDOWY WYSOKIEJ W KRAJOBRAZIE MIASTA  
ANALYSES OF TALL BUILDINGS IN THE CITYSCAPE ..... 319

**ANNA SZENDI**

ŁAZIENKI KRÓLEWSKIE, MOKOTÓW I KRÓLIKARNIA JAKO PRZYKŁAD DAWNYCH PODMIEJSKICH ZAŁOŻEŃ OGRODOWYCH KSZTAŁTUJĄCYCH OBECNĄ PRZESTRZEŃ WARSZAWY  
ŁAZIENKI KRÓLEWSKIE, MOKÓTÓW AND KRÓLIKARNIA AS THE EXAMPLE OF FORMER SUBURBAN GARDEN ASSUMPTIONS SHAPING CURRENT WARSAW SPACE ..... 343

**DOROTA WANTUCH-MATLA**

PRZEOBRAŻENIA PRZESTRZENI PUBLICZNYCH W POLSCE A FUNDUSZE EUROPEJSKIE – WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE  
PUBLIC SPACE TRANSFORMATIONS IN POLAND AND EUROPEAN FUNDS – LESSER POLAND VOIVODESHIP..... 353

**MAGDALENA WILKOSZ-MAMCARCZYK**

ROLA PARKÓW MIEJSKICH W PROCESACH REWITALIZACJI  
– NA WYBRANYCH PRZYKŁADACH MAŁYCH MIAST MAŁOPOLSKI  
THE ROLE OF PUBLIC PARKS IN REVITALISATION PROCESS – SELECTED EXAMPLES OF SMALL CITIES FROM THE SOUTH OF POLAND..... 367

<b>MONIKA ZAWADZKA</b> MIEJSCE-ZETKNIĘCIA-FASAD. NIEWIDZIALNY NOŚNIK SPÓJNOŚCI ORAZ DYNAMIKI FORMY URBANISTYCZNEJ THE FAÇADE-TO-FAÇADE INTERFACE. AN INVISIBLE MEDIUM OF URBAN FORM COHERENCE AND DYNAMICS .. 375	FORMERS OF URBAN PLANNING AT THE TURN OF THE XIX AND XX CENTURIES . 469
<b>KAROLINA DUDZIC-GYURKOVICH</b> KSZTAŁTOWANIE PRZESTRZENI PUBLICZNYCH LIZBONY: HISTORIA I WSPÓŁCZESNOŚĆ FORMING OF PUBLIC SPACES OF LISBON: HISTORY AND THE PRESENT DAY . 387	<b>AGNIESZKA FITTA-SPELINA</b> JAROSŁAW. UWAGI O HISTORII ROZWOJU PRZESTRZENNEGO MIASTA (X–XV WIEK) JAROSŁAW. COMMENTS ABOUT THE HISTORY OF SPATIAL DEVELOPMENT OF THE TOWN (10 <sup>TH</sup> –15 <sup>TH</sup> CENTURY).... 483
<b>PAWEŁ KURTYKA</b> UTRACONA SZANSA MIEJSKOŚCI – TEREN POWOJSKOWY „NOWEGO MIASTA” W KRAKOWIE LOST CHANCE FOR URBANITY: POST-MILITARY AREA OF „NEW CITY” IN CRACOW ..... 405	<b>BEATA FORTUNA-ANTOSZKIEWICZ</b> <b>JAN ŁUKASZKIEWICZ</b> NOWE OBIEKTY NAUKOWO-EDUKACYJNE W EUROPEJSKICH PARKACH ZABYTKOWYCH NEW SCIENTIFIC AND EDUCATIONAL FACILITIES IN EUROPEAN HISTORICAL PARKS ..... 497
<b>PAWEŁ WOJDYLAK</b> ARCHITEKTURA ULICY A STRATEGIA REWITALIZACJI WE WROCŁAWIU ARCHITECTURE OF THE STREET AND REVITALIZATION STRATEGY OF WROCŁAW ..... 423	<b>DENISA HALAJOVÁ</b> THE ADAPTATION OF THE HISTORIC PARK AT THE MANOR HOUSE IN DOLNÁ STREHOVÁ ADAPTACJA HISTORYCZNEGO PARKU PRZY DWORZE W MIEJSCOWOŚCI DOLNÁ STREHOVÁ ..... 519
<b>BEATA MALINOWSKA-PETELLENZ</b> WENECKIE <i>FLÂNEURIES</i> . SZKICE OSOBISTE Z PRZESTRZENI MIEJSKIEJ VENETIAN <i>FLÂNEURIES</i> . PERSONAL SKETCHES FROM URBAN SPACE ..... 437	<b>DOROTA SIKORA</b> NOWE TENDENCJE W OBIEKTACH ZIELENI ZABYTKOWEJ – NA PRZYKŁADZIE OGRODU WERSALSKIEGO NEW TRENDS IN HISTORIC GREENERY SITES – BASED ON THE CASE OF VERSAILLES GARDEN ..... 525
<b>DOMINIKA KUŚNIERZ-KRUPA</b> <b>MICHAŁ KRUPA</b> WIŚLICA – POMNIK HISTORII WIŚLICA – MONUMENT OF HISTOR.... 457	<b>MONIKA SOKOŁOWSKA</b> STUDIA NAD KSZTAŁTEM JAROSŁAWSKIEJ KAMIENICY PRZYRYNKOWEJ STUDIES ON A SHAPE OF TENEMENT HOUSE ON THE MARKET IN JAROSŁAW. .541
<b>KATARZYNA ŁAKOMY</b> BUDOWNICTWO WILLOWE W TEORII I PRAKTYCE UTOPISTÓW I REFORMATORÓW URBANISTYKI PRZEŁOMU XIX I XX WIEKU VILLA ARCHITECTURE IN THE THEORY AND PRACTICE OF UTOPISTS AND RE-	<b>ANNA STEUER-JUREK</b> WSPÓŁCZESNE SPOSOBY ZAGOSPODAROWANIA TERENÓW DAWNYCH ZWIERZYŃCÓW CONTEMPORARY WAYS IN THE DEVELOPMENT OF THE FORMER DEERPARKS .. 557
	<b>MARIOLA WOJTKIEWICZ</b>

ZASTOSOWANIE NOWOCZESNYCH TENDENCJI I TECHNOLOGII JAKO PRÓ- BA SPEŁNIENIA OCZEKIWAŃ ZWIE- DZAJĄCYCH NA PRZYKŁADZIE DOMU URODZENIA FRYDERYKA CHOPINA I PARKU W ŻELAZOWEJ WOLI. CZĘŚĆ 1 USING MODERN TRENDS AND TECH- NOLOGIES TO MEET VISITORS' EXPEC- TATIONS, TAKING AS AN EXAMPLE THE BIRTHPLACE OF FRYDERYK CHOPIN AND PARK IN ŻELAZOWA WOLA. PART 1 . . .567	<b>KONRAD KUCZA-KUCZYŃSKI</b> MIASTA MAGICZNE II MAGIC URBAN PLACES II . . . . . 603
<b>ANNA TARNAWSKA</b> ZASTOSOWANIE NOWOCZESNYCH TENDENCJI I TECHNOLOGII JAKO PRÓ- BA SPEŁNIENIA OCZEKIWAŃ ZWIE- DZAJĄCYCH NA PRZYKŁADZIE DOMU URODZENIA FRYDERYKA CHOPINA I PARKU W ŻELAZOWEJ WOLI CZĘŚĆ 2 USING OF MODERN TRENDS AND TECHNOLOGIES TO MEET VISITORS' EXPECTATIONS, TAKING AS AN EXAM- PLE THE BIRTHPLACE OF FRYDERYK CHOPIN AND PARK IN ŻELAZOWA WOLA PART 2 . . . . . 579	<b>PATRYCJA SATEJA</b> FASCYNACJA KULTURĄ JAKO SPOSÓB ZAPOŻYCZEŃ KRAJOBRAZOWYCH NA TERENACH HISTORYCZNYCH THE FASCINATION OF CULTURE AS A METHOD OF LANDSCAPE-BORROW- ING IN HISTORICAL AREAS . . . . . 615
<b>ADAM TURECKI</b> „OCHRONA NATURY” KONTRA OCHRO- NA KRAJOBRAZU KULTUROWEGO NA PRZYKŁADZIE „WIELKIEGO ZWIE- RZYŃCA JELEŃ” Z XVIII W. W BIA- ŁYMSTOKU „PROTECTION OF NATURE” VERSUS PROTECTION OF CULTURAL LAND- SCAPE OF THE 18TH CENTURY “DEER PARK” IN BIALYSTOK . . . . . 589	<b>BONAWENTURA MACIEJ PAWLICKI</b> PROFESOR WIKTOR ZIN – SPOJRZENIE NA DZIEŁA I TWÓRCZOŚĆ PROFESSOR WIKTOR ZIN – A LOOK AT HIS LIFE’S WORK . . . . . 629
	<b>KRZYSZTOF INGARDEN</b> MODERNIZM UDOMOWIONY, WSPÓŁCZESNA ARCHITEKTURA CHIŃ- SKA, . . . . . 653 LOCALIZED MODERNISM, CONTEMPORARY CHINESE ARCHITEC- TURE . . . . . 653
	<b>WOJCIECH KOSIŃSKI</b> „KRÓLEWSKA REZYDENCJA W ŁOBZO- WIE WE WSPÓŁCZESNEJ STRUKTURZE URBANISTYCZNEJ KRAKOWA” . . . . . 661 THE ROYAL RESIDENCE IN ŁOBZÓW IN CONTEMPORARY KRAKÓW URBAN STRUCTURE” . . . . . 661